

Avertissements

- Cet appareil a été conçu pour la climatisation des locaux domestiques et il ne doit pas être destiné à d'autres usages.
 - Il est dangereux de modifier ou altérer de n'importe quelle façon les caractéristiques de l'appareil.
 - L'appareil doit être installé selon les normes en vigueur dans le pays d'installation.
 - Pour les éventuelles réparations, adressez-vous toujours et exclusivement aux Centres de Service Après-Vente agréés par la Firma de construction. Les réparations effectuées par un personnel non qualifié peuvent être dangereuses.
 - Cet appareil doit être exclusivement utilisé par des adultes: ne pas laisser des enfants jouer avec le climatiseur.
 - Cet appareil doit être relié à une efficace installation de mise à la terre. Faites contrôler l'installation électrique par un électricien qualifié.
 - Evitez d'utiliser des rallonges pour le cordon d'alimentation électrique.
 - Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débranchez toujours la fiche de la prise de courant.
 - Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation électrique pour déplacer l'appareil.
 - N'installez pas l'appareil dans des locaux où l'air peut contenir du gaz, de l'huile, du soufre ou tout près de sources de chaleur.
 - Ne déposez pas d'objets lourds ou chauds sur l'appareil.
 - Nettoyez les filtres anti-bactéries au moins une fois par semaine.
 - Evitez d'utiliser des appareils de chauffage tout près du climatiseur.
 - Si l'appareil ne peut pas se transporter à la verticale, le fixer à un plan incliné. Eviter de le coucher.
- Avant le transport, veillez à vider la cuvette recueillant l'eau de condensation ainsi que la bassine. Après un transport, attendez au moins 1 heure avant de mettre l'appareil en marche.
- Les matériaux utilisés pour l'emballage sont recyclables. Il est conseillé, par conséquent, de les déposer dans les conteneurs spéciaux pour le recyclage de ce type de déchets.
 - Respectez une distance minimale de 50 cm entre l'appareil et toute substance inflammable (alcool, etc.) ou récipients sous pression (vaporisateurs, etc.)
 - Utilisez le appareil exclusivement comme l'indique ce manuel. Les instructions fournies ne peuvent pas contempler toutes les conditions et situations possibles. L'installation, le fonctionnement et la conservation de tout appareil ménager doivent toujours s'effectuer avec bon sens et prudence.
 - Au moment de la démolir, portez le climatiseur dans un centre de récolte spécialisé.
 - Ne pas couvrir l'appareil avec des sacs lors de son rangement.
 - Le R407C est un réfrigérant conforme aux normes CEE sur l'écologie mais, libérées dans la nature, ces substances entament la couche d'ozone. Il est par conséquent recommandé de ne pas percer le circuit frigorifique de la machine.

Description de l'appareil

DESCRIPTION

- 1) Unité externe
- 2) Grille sortie air
- 3) Tableau de commande
- 4) Gaine de raccordement entre l'unité interne et l'unité externe
- 5) Roulettes
- 6) Poignées
- 7) Étiquette caractéristiques techniques
- 8) Grille aspiration air
- 9) Cordon d'alimentation
- 10) Bouchon pour tuyau évacuation eau
- 11) Tuyau drainage eau

Description des accessoires

- 12) Brides murales
- 13) Blocs de support pour l'unité externe
- 14) Courroies
- 15) Anneaux
- 16) Vis + goujons
- 17) Vis M6+M4
- 18) Raccord de drainage condensation
- 19) Ventouses
- 20) Cale-roulettes
- 21) Roulettes pour unité externe
- 22) Cadre pour gaine

FRANÇAIS

Pendant les mois d'été, les conditions de bien-être sont atteintes avec une température comprise entre 24°C et 27°C et avec une humidité relative d'environ 50%.

Le climatiseur est un appareil qui enlève l'humidité et la chaleur de la pièce dans laquelle il est placé. Par rapport aux modèles à installation fixe, les climatiseurs portables présentent l'avantage de pouvoir être non seulement déplacés d'une pièce à l'autre d'une maison mais aussi transportés d'un édifice à un autre.

L'air chaud de votre pièce passe, sous l'effet du gaz réfrigérant, à travers une batterie de refroidissement où il cède la chaleur et l'humidité en excès avant d'être réintroduit dans la pièce.

Préparation à l'emploi

INSTALLATION DE L'UNITÉ INTERNE (1)

Installer l'appareil dans la pièce à climatiser. Généralement près d'une fenêtre ou d'un mur extérieur.

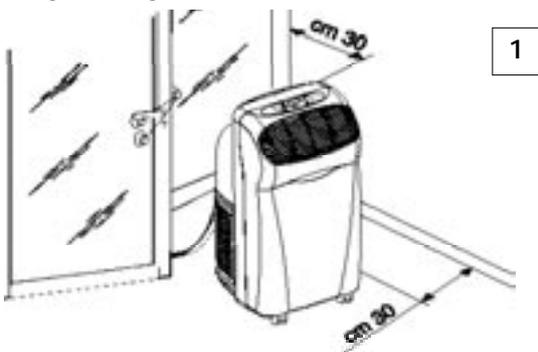
Posez l'unité interne sur un plan horizontal et utilisez aussi les cale-roulettes (20) fournis avec l'appareil. Évitez tous les obstacles dans la zone d'aspiration (grille d'aspiration 8) et dans la zone d'émission (grille de sortie 2)

REMARQUE: La distance minimale à respecter entre l'appareil et les murs est de 30 cm.

INSTALLATION DE LA GAINÉ DE RACCORDEMENT

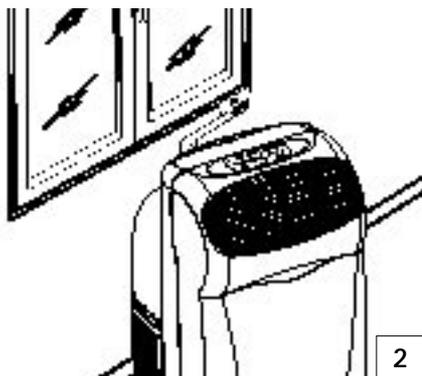
Vous pouvez faire passer la gaine qui relie l'unité externe à l'unité interne :

a) par une fenêtre entrebâillée ou une porte entrouverte ; utilisez les ventouses (20) pour empêcher qu'elle ne s'ouvre tout grand (figure 1).



1

b) par un petit passage (5,5 x 2,5 cm) réalisé dans le bas d'une porte ou dans le châssis d'une fenêtre, en utilisant le cadre pour gaine (22) fourni avec l'appareil (figure 2)



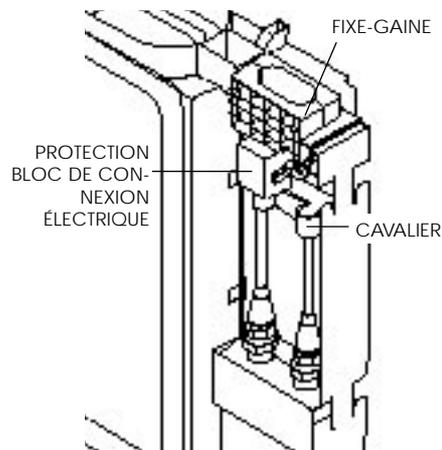
2

UTILISATION DES RACCORDS RAPIDES

En plus des méthodes décrites ci-dessus, la gaine qui relie l'unité externe à l'unité interne peut passer par un trou de 6 cm environ de diamètre, percé dans un mur communiquant avec l'extérieur.

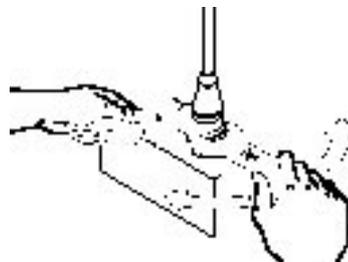
Dans ce dernier cas, les raccordements de l'unité externe devront être déconnectés de la manière suivante :

- 1) Retirer la fiche de la prise de courant
- 2) Enlever la poignée après avoir retiré les bouchons et dévissé à l'aide d'un tourne-vis pour vis à fente les deux axes filetés et les deux vis métriques qui se trouvent dans le bas de la façade. Retirer celle-ci.



3

- 3) Dévissez les 2 vis métriques et retirez le cavalier (figure 3).
- 4) Dévissez les 2 vis métriques et retirez le fixe-gaine (figure 3).
- 5) A l'aide d'une clé anglaise de 24, dévissez l'embout tournant du raccord tout en maintenant immobile, avec une clé de 21, l'extrémité du tuyau flexible (figure 4). (Répétez l'opération pour le deuxième embout en utilisant une clé de 24 et une de 19).
- 6) Détachez de l'enrouleur le tuyau de raccordement.



4

Préparation à l'emploi

- 7) Dévissez les 2 vis auto-taraudeuses de la protection et débranchez le bloc de connexion électrique.

Évitez les courbes trop sèches à la gaine de raccordement.

Remonter la gaine

Pour connecter de nouveau les extrémités de la gaine de raccordement, précédemment détachée, renouvelez les opérations 1, 2, 3, 4, 5, 6 et 7 dans l'ordre inverse, en respectant les précautions suivantes :

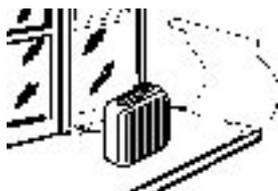
- Avant de faire passer la gaine par l'orifice du mur, il est conseillé de protéger les extrémités filetées des raccords rapides avec du ruban isolant ou autre matériau similaire.
- Emboîtez les 2 raccords frigorifiques supérieurs sur les 2 raccords inférieurs et vissez-les manuellement sur plusieurs tours en contrôlant qu'ils sont bien emboîtés. Serrez-les ensuite à l'aide des clés utilisées précédemment.
- Après avoir relié les deux raccords frigorifiques, fixez les cavaliers.
- Vérifiez l'étanchéité des raccordements frigorifiques en mouillant les joints avec un peu d'eau savonneuse. Il ne doit pas se former de bulles de savon.

Attention

Il est conseillé de faire effectuer les opérations de démontage et remontage des raccords rapides par un spécialiste.

POSITIONNEMENT DE L'UNITÉ EXTERNE

L'unité externe peut être posée sur le sol d'une terrasse ou d'un balcon (figure 5). Dans ce cas, il n'est pas nécessaire d'utiliser les brides.



5

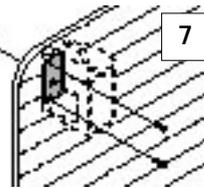
L'unité externe peut être fixée au mur au moyen des brides prévues à cet effet. (12) Dans ce cas, procédez de la manière suivante:

- 1) fixez la bride sur le mur en suivant les indications de la figure 6 (pour percer les trous, utilisez le gabarit qui se trouve sur le couvercle en polystyrène de l'emballage) ;
- 2) vissez les blocs de support (13) sur l'unité externe (1) à l'aide



6

des vis M4 (17) fournies avec l'appareil (en veillant à les positionner le trou pour la vis sur la partie supérieure) ;



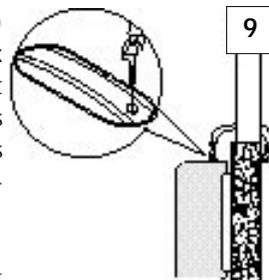
7

- 3) accrochez ensuite l'unité extérieure aux brides et fixez-la avec la vis M6 (17).



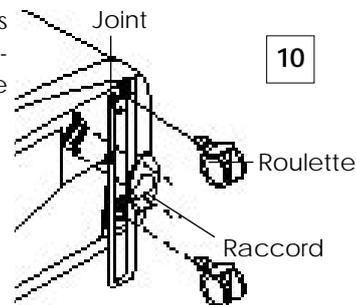
8

Il est également possible, pour les installations provisoires, de suspendre l'unité externe comme le montre la figure 9. Dans ce cas, utilisez les courroies (14) en les accrochant aux anneaux (15) ; avant d'introduire les anneaux, enlevez les bouchons en caoutchouc.



9

L'unité externe peut être installée au-dessus ou au même niveau que l'unité interne, à condition que la dénivellation ne dépasse pas 1,5 m. L'unité externe ne doit avoir aucun obstacle sur l'aspiration ni sur le refoulement. La distance minimale entre le dos de l'appareil et le mur est de 6 cm. La condensation qui se forme pendant le fonctionnement est éliminée par évaporation, par l'unité externe. Dans certains cas, lorsque l'humidité est excessive, il faut utiliser le raccord de drainage pour éliminer la condensation. Ce raccord doit être monté sur la base de l'unité externe (voir figure 10) après avoir retiré le bouchon de caoutchouc. Il est conseillé de protéger l'unité externe contre la pluie, la neige, les gouttes d'eau provenant des toits et le soleil.



10

FRANÇAIS

Description des tableaux de commande

L’AFFICHEUR

- A. Touche ON/OFF
- B. Touche sélection fonctions
Climatisation, nuit, ventilation.
- C. Voyant fonction Climatisation
- D. Voyant fonction Nuit
- E. Voyant fonction Ventilation
- F. Touche augmentation température/ augmentation temps de fonctionnement programmé
- G. Touche diminution température/ diminution temps de fonctionnement programmé
- H. Afficheur
Il affiche la température réglée et le temps de fonctionnement programmé et la température ambiante
- I. Touche Timer
- L. Voyant Timer en marche M/N/O/P.
Voyants vitesse de ventilation
- Q. Touche sélection vitesse de ventilation
- R. Touche affichage température ambiante

BRANCHEMENT ELECTRIQUE

Avant de brancher la fiche à la prise de courant, vérifiez que:

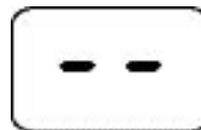
- la tension du secteur corresponde bien à la tension indiquée dans les caractéristiques techniques;
- la prise et la ligne d'alimentation électrique soient dimensionnées pour la charge de l'appareil;
- la prise soit appropriée à la fiche de l'appareil; en cas d'incompatibilité, faites remplacer la prise;
- la prise soit reliée à une installation de mise à la terre efficace. **La firme constructrice décline toute responsabilité en cas de non respect de cette norme pour la prévention des accidents.**

En cas de remplacement du câble d'alimentation, mettez-vous en contact avec du personnel spécialisé.

Fonctionnement

MISE EN MARCHÉ DE L'APPAREIL

Introduire la fiche dans la prise de courant
Deux lignes sur l'afficheur indiquent que l'appareil est en veille.
Appuyez sur la touche ON/OFF (A) puis sur MODE jusqu'à ce que le voyant correspondant à la fonction souhaitée s'allume :



Voyant C  : fonction climatisation

Voyant D  : fonction nuit

Voyant E  : fonction ventilation

FONCTION CLIMATISATION

Idéale pour les périodes de touffeur qui imposent une action de rafraîchissement et déshumidification.

Pour régler correctement l'appareil, après avoir sélectionné la fonction climatisation, pressez les touches + (F) ou - (G) jusqu'à ce que l'afficheur indique la température que vous souhaitez atteindre.

L'été, les températures les plus adaptées varient de 24 à 27°C. Les températures nettement inférieures à la température extérieure sont déconseillées.

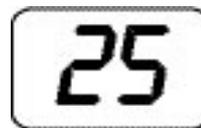
Selezionare poi la velocità di ventilazione premendo il tasto "FAN" (Q) fino all'accensione della spia relativa alla velocità di ventilazione desiderata, ovvero:

HI (P) : si vous souhaitez obtenir la puissance maximale du climatiseur en atteignant la température souhaitée le plus rapidement possible

LOW (O) : si vous souhaitez réduire le niveau de bruit tout en maintenant un bon niveau de confort

SILENT (N) : si vous souhaitez le plus de silence possible

AUTO (M) : si vous préférez que l'appareil choisisse automatiquement la meilleure vitesse de ventilation, en fonction de la température que vous avez définie sur l'afficheur numérique.



FRANÇAIS

FONCTION NUIT

Idéale pour climatiser la nuit. Pour activer cette fonction, appuyer sur la touche "Mode" (B) jusqu'à ce que les voyants (C) (D) (M) s'allument. Ensuite, appuyer sur les touches "+" (F) ou "-" (G) jusqu'à ce que sur l'afficheur apparaisse la température ambiante souhaitée.

L'appareil commencera à marcher en maintenant les conditions idéales : au bout de deux heures environ, la température programmée augmentera de 1-2° C pour s'adapter aux exigences du confort de nuit.

Fonctionnement

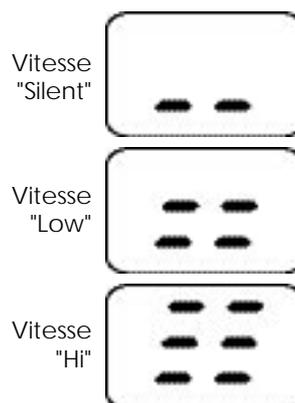
FONCTION VENTILATION

Idéale pour les endroits poussiéreux et les zones polluées : l'appareil effectue la recirculation et la purification de l'air à l'aide des filtres anti-poussière dont il est équipé. Réglez la vitesse de ventilation en pressant la touche "FAN" (Q), de la même manière que pour la fonction climatisation.

Considérez que plus la vitesse est grande, plus la quantité d'air filtré augmente. Si, en revanche, vous sélectionnez la vitesse "Silent", l'air filtré diminuera, le bruit aussi.

Ce mode de fonctionnement ne permet pas de sélectionner la fonction "AUTO".

L'écran affichera la vitesse de ventilation sélectionnée.



PROGRAMMATION DE LA MINUTERIE

La minuterie permet de régler la mise en marche et l'arrêt de l'appareil. Ce réglage vous évitera de gaspiller de l'énergie électrique tout en optimisant les périodes de fonctionnement.

Pour effectuer le réglage, agissez sur les touches "+" (F) ou "-" (G) pour augmenter ou diminuer d'une heure à la fois. Une pression de plus de 2 secondes activera automatiquement le défilement rapide des heures jusqu'à un maximum de 24.

Présélection de la mise en marche

- Introduisez la fiche dans la prise de courant et pressez la touche ON/OFF ; sélectionnez la fonction souhaitée et la modalité de fonctionnement (température, vitesse de ventilation, etc.).
- Presser de nouveau la touche ON/OFF : l'appareil se met en veille.
- Pressez la touche Timer (I) : les deux segments au centre de l'afficheur clignotent.
- Agissez sur les touches "+" ou "-" pour régler le nombre d'heures au bout duquel l'appareil doit démarrer.

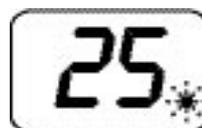
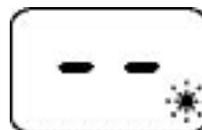
Le voyant (L) sur l'afficheur clignotera jusqu'au début du fonctionnement.

Vous pouvez régler une mise en marche dans l'arc des 24 heures suivantes.

Présélection de l'arrêt

- Vous pouvez programmer la présélection de l'arrêt à partir de chacune des fonctions (climatisation/nuit/ventilation).
- Pressez la touche Programmeur (I) : les deux segments au centre de l'afficheur clignotent.
- Agissez sur les touches "+" ou "-" pour régler le nombre d'heures au bout duquel l'appareil doit s'arrêter.

Le voyant (L) sur l'afficheur clignotera jusqu'à ce que l'appareil cesse de fonctionner. À l'heure établie, le climatiseur s'arrêtera et se remettra en veille.



Fonctionnement

TOUCHE TEMPÉRATURE AMBIANTE

Si vous appuyez sur la touche (R), la température ambiante restera affichée quelques secondes puis la fonction en cours reviendra. La température ambiante ne peut pas être affichée lorsque l'appareil est en veille.

AUTO-DIAGNOSTIC

L'appareil est doté d'un système d'auto-diagnostic qui identifie certaines anomalies de fonctionnement

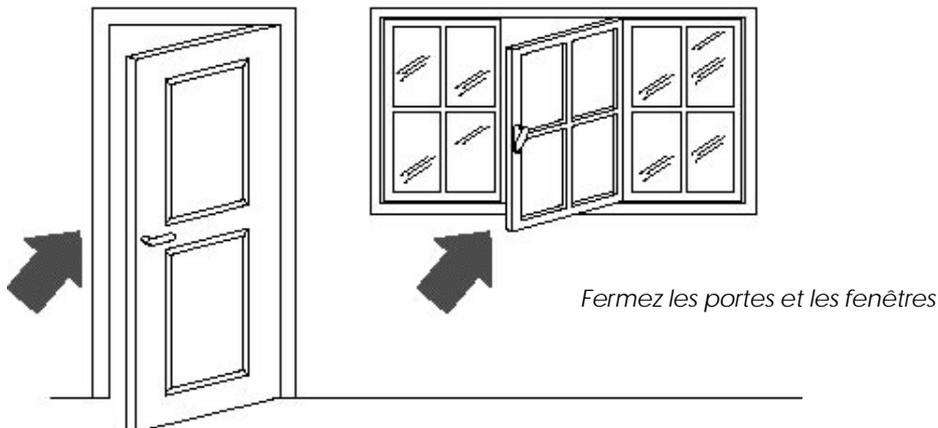
L'ÉCRAN AFFICHE...	...QUE FAIRE?
HP HIGH PRESSURE (haute pression)	Débranchez et rebranchez la fiche. Si le problème persiste, contactez le Service Après-Vente.
LE LOW TEMPERATURE (antigel)	Si l'appareil fonctionne en mode climatisation ou fonction nuit, ce dispositif évite la formation de glace. L'appareil repart automatiquement dès que le dégivrage est terminé.
FF FAN FAILURE (ventilateur bloqué) PF PROBE FAILURE (sonde détériorée)	Si l'un de ces messages est affiché, contactez le SAV
FE FULL TANK (bassine pleine)	Videz la bassine interne (qui ne se voit pas) au moyen du tuyau de drainage (11) et remettez le bouchon en caoutchouc (10).

FRANÇAIS

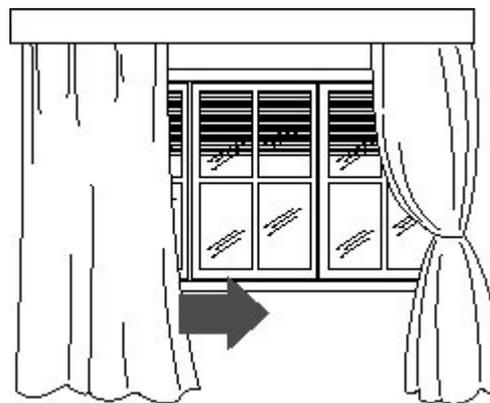
Conseils pratiques

Voici quelques conseils pratiques pour obtenir un rendement optimal de votre climatiseur:

- fermez toutes les portes et les fenêtres de la pièce à climatiser, sauf dans le cas d'une installation à travers un trou percé dans un mur. Dans ce cas, il est conseillé de laisser un entrebâillement d'une porte ou d'une fenêtre afin de garantir un bon renouvellement de l'air dans la pièce.
- Ne pas installer l'unité interne dans des endroits humides.
- Ne pas utiliser l'unité interne à l'extérieur.
- Veillez à positionner l'appareil à une distance appropriée par rapport aux surfaces combustibles.



- Pour garantir un fonctionnement extrêmement économique de votre climatiseur, n'exposez pas la pièce aux rayons directs du soleil, en fermant les rideaux et/ou en baissant partiellement les stores.
- Ne déposez pas d'objets sur votre climatiseur.
- N'obstruez pas l'aspiration et le refoulement de l'air.
- Assurez-vous qu'il n'y ait pas de sources de chaleur dans la pièce.



Nettoyage

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, pressez la touche ON/OFF (A) pour arrêter l'appareil et retirez toujours la fiche de la prise de courant.

NETTOYAGE DE L'ENVELOPPE

Nous suggérons de nettoyer l'appareil avec un linge humecté et de l'essuyer avec un linge sec. Pour des raisons de sécurité, ne nettoyez jamais le climatiseur à l'eau.

Précautions

Évitez l'essence, l'alcool et les solvants. Ne vaporisez jamais de liquide insecticide ou similaire.

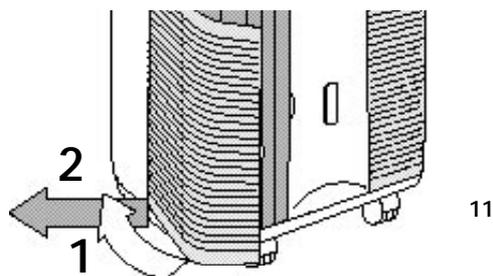
NETTOYAGE DES FILTRES À AIR

Pour maintenir toute l'efficacité de votre climatiseur, nous vous conseillons de Nettoyer le filtre anti-poussière chaque semaine.

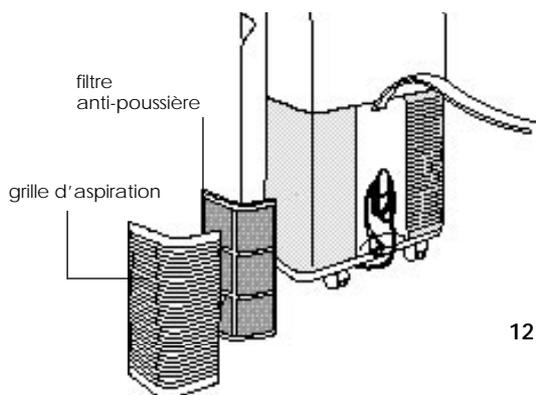
Les filtres se trouvent à la hauteur des deux grilles d'aspiration qui forment le logement de ceux-ci.

Pour nettoyer les filtres :

1. Retirer les grilles d'aspiration en les tournant vers l'extérieur (figure 11).



2. Retirer le filtre anti-poussière en le décrochant de la grille extérieure.



Pour enlever la poussière qui s'est déposée sur le filtre anti-poussière, utilisez un aspirateur. Si le filtre est très sale, plongez-le dans l'eau tiède et rincez-le plusieurs fois. La température de l'eau doit être inférieure à 40°C.

Après l'avoir lavé, laissez-le sécher. Pour remettre le filtre en place, remettez les autres filtres dans la grille d'aspiration et fixez celui-ci sur la machine.

CONTRÔLES EN DÉBUT DE SAISON

Vérifiez si le cordon d'alimentation et la prise sont parfaitement intacts et assurez-vous de l'efficacité de la mise à la terre.

Respectez scrupuleusement les normes d'installation.

OPÉRATIONS DE FIN DE SAISON

Videz l'eau contenue dans la baignoire de récupération.

Videz la baignoire interne (qui ne se voit pas) au moyen du tuyau de drainage (10) et remettez le bouchon en caoutchouc (11)

Nettoyez et faites bien sécher les filtres avant de les remonter.

Si quelque chose ne marche pas...

PROBLÈMES	CAUSE	SOLUTIONS
Le climatiseur ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none"> • Absence de courant • La fiche n'est pas branchée 	<ul style="list-style-type: none"> • brancher la fiche
Le climatiseur fonctionne mais ne rafraîchit pas la pièce	<ul style="list-style-type: none"> • Fenêtres ouvertes • Une source de chaleur fonctionne dans la pièce (brûleur, lampe, etc.) ou bien il y a beaucoup de monde • Thermostat réglé trop haut • Filtres à air encrassés • La puissance du climatiseur n'est pas adéquate aux conditions ou aux dimensions de la pièce 	<ul style="list-style-type: none"> • Fermer la fenêtre • Éliminer la source de chaleur • Baisser le thermostat • Nettoyer/remplacer les filtres
Odeur particulière dans la pièce	<ul style="list-style-type: none"> • Filtres à air encrassés 	<ul style="list-style-type: none"> • Nettoyer ou remplacer les filtres
Le climatiseur a des fuites d'eau de condensation	<ul style="list-style-type: none"> • Mauvaise installation de l'appareil • La bassine de récupération est pleine 	<ul style="list-style-type: none"> • Consulter les instructions pour installer correctement l'appareil. • drainer l'eau par le tuyau de drainage de la condensation situé au dos de l'appareil.
Après la remise en marche, le climatiseur ne fonctionne pas pendant environ 3 minutes	<ul style="list-style-type: none"> • Le dispositif de sécurité de la machine s'est déclenché 	<ul style="list-style-type: none"> • Attendre 3 minutes

Consulter le paragraphe "AUTO-DIAGNOSTIC" si l'un des sigles suivants est affiché : FF, HP, LT, FT, PF.

Caracteristiques techniques

CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT CONSEILLÉES

Température dans la pièce:21÷32°C

Température extérieure:21÷43°C

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Tension d'alimentation

voir plaquette signalétique

Puissance max. absorbée en climatisation

"

Puissance réfrigérante max

"

Vitesses de ventilation

2 + silent

Volume air traité max.

450 m³/h

Dimensions unité interne:

• largeur

452 mm

• hauteur

800 mm

• profondeur

430 mm

• poids

32/35 kg (selon les modèles)

Dimensions unité externe

• largeur

570 mm

• hauteur

480 mm

• profondeur

260 mm

• poids

17 kg

FRANÇAIS